

---

 ÖFVERENSKOMMELSER MED FRÄMMANDE MAKTER.
 

---

## N:o 1.

**Deklaration mellan Sverige och Danmark angående rätt för diplomatiska och konsulära tjänstemän att verkställa delgifning. Köpenhamn den 12 mars 1912.**

Sedan genom föreskrift i art. 6 af den i Haag den 17 juli 1905 afslutade internationella konvention angående vissa till civilprocessen hörande ämnen af internationell natur de stater, som biträdt konventionen, lämnats öppet att med hvarandra sluta aftal angående befogenhet att verkställa delgifning af handlingar till i utlandet befintliga personer genom sina egna diplomatiska eller konsulära tjänstemän, har mellan Hans Maj:t Konungens af Sverige Regering och Hans Maj:t Konungens af Danmark Regering träffats öfverenskommelse, att hvardera parten kan låta direkt genom sina diplomatiska eller konsulära tjänstemän verkställa delgifning med personer, som befinna sig å den andra partens område, af stämning till domstol i det land, till hvilket sagdatjänstemän höra, äfvensom af andra rättshandlingar. De kontraherande parterna äro eniga därom, att denna öfverenskommelse omfattar delgifning af stämningar och andra rättshandlingar såväl i civila som i kriminella mål. Vid delgifning af stämning bör den,

Under Henvisning til, at det ved Bestemmelsen i Art. 6 i den i Haag den 17 Juli 1905 afsluttede internationale Konvention angaaende visse civilprocessuelle Forhold er stillet de Stater, der have tiltraadt Konventionen, frit at træffe Aftale indbyrdes angaaende Adgang til at foretage Forkyndelse af Dokumenter for Personer, der opholde sig i Udlandet, gennem de paagældende Staters egne diplomatiske eller konsulære Tjenestemænd, er der imellem den kongelige danske Regering og den kongelige svenske Regering truffet Overenskomst om, at hver af de kontraherende Parter direkte gennem sine diplomatiske eller konsulære Repræsentanter kan lade foretage Forkyndelser af Stævninger til Domstole i det Land, hvortil den paagældende Tjenestemand hører, saavel som andre retslige Forkyndelser for Personer, der befinde sig paa den anden kontraherende Parts Territorium. De kontraherende Parter ere enige om, at nærværende Overenskomst omfatter Forkyndelser af Stævninger og andre retslige Forkyndelser saavel i

som verkställer delgifningen till den person, med hvilken delgifningen skall ske, öfverlämna stämningen i hufvudskrift eller be-sannad afskrift.

Denna öfverenskommelse skall träda i kraft den 15 april 1912 och förblifva gällande intill sex månader efter den dag, då endera af de kontraherande parterna den-samma uppsagt.

Till bekräftelse häraf hafva undertecknade denna öfverens-kommelse undertecknat och be-seglat.

Utfärdad i två exemplar på svenska och danska.

Köpenhamn, den 12 mars 1912.

civile som i kriminelle Sager. Ved Forkyndelser af Stævninger maa der af den, der foretager Forkyndelsen, overgives vedkommende Part, for hvem Forkyndelsen sker, Stævningen i Original eller bekræftet Genpart.

Denne Overenskomst træder i Kraft den 15 april 1912 og gælder indtil Udløbet af seks Maaneder fra den Dag at regne, da en af de kontraherende Parter maatte have opsagt den.

Til Bekræftelse heraf have undertegnede underskrevet denne Overenskomst og forsynet den med deres Segl.

Udfærdiget i to Eksemplarer paa Dansk og Svensk.

Kjøbenhavn, den 12 marts 1912.

ERNST GÜNTHER. (L. S.)

C. W. AHLEFELDT LAURVIG. (L. S.)

### Meddelande om främmande makters tillträde till och ratifikation af internationella aftal.

Republiken Salvador har genom skrifvelse till Schweiziska Förbundsrådet den 28 september 1911 tillträdtt konventionen i Genève den 6 juli 1906 till mildrande af sårades och sjukas öde i fält.

Republiken Honduras har den 27 november 1911 och republiken Guatemala den 25 mars 1912 i Bern deponerat sina ratifikationer af samma aftal.

Andra fredskonferensens konventioner hafva — utom af de i Sv. förf.-saml. 1910 n:o 153 och 1911 n:o 96 uppräknade stater — ratificerats af ytterligare följande, nämligen: Guatemala (15 mars 1911), Japan (13 december 1911), Panama (11 september 1911), Portugal (13 april 1911), Rumänien (1 mars 1912) och Cuba (22 februari 1912), de 3 förstnämnda staterna konventionerna I—XI och XIII, Portugal konventionerna I—VII, IX—XI och XIII, Rumänien I, III—XI och XIII samt Cuba I, IV—VI samt IX och X.